

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 96 (1970)  
**Heft:** 45

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

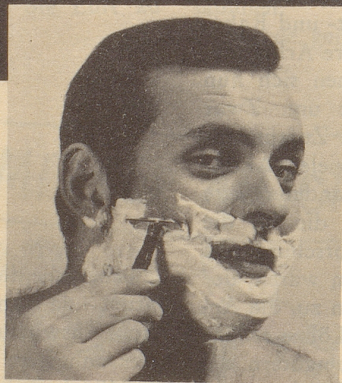
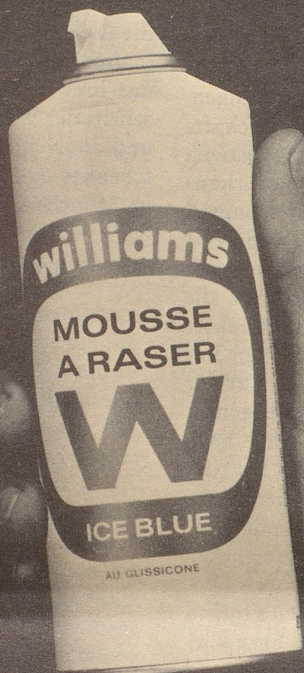
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**100 mal,  
hundertmal  
besser rasiert**



Williams Rasierschaum.  
Schon gebrauchsbereit, damit Sie sich rascher und  
hautnaher rasieren können.  
Der feine, leichte und cremige Williams Rasierschaum  
wird spielend auch mit dem härtesten Bart fertig.  
Williams Rasierschaum trocknet nicht ein.  
Und in Wasser löst er sich sofort auf, damit Ihr Rasierapparat  
immer sauber bleibt.  
100mal, hundertmal besser rasiert mit Williams Rasierschaum

by **williams**

RASIERSCHAUM, RASIERCREME, AFTER SHAVE,  
LECTRIC SHAVE, SEIFE UND DEODORANT

WS 1/70a

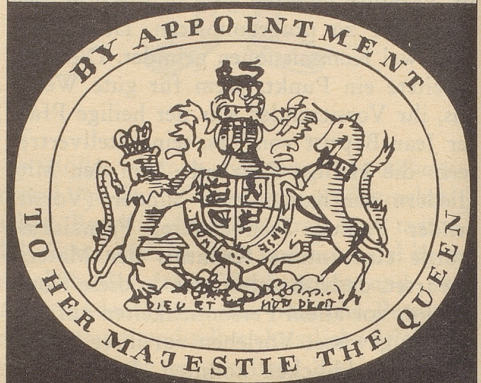
## Mincemeat

Wer «do it yourself» vorzieht, gehe so vor:  
Citronensaft, fein geschnittene Citronen-  
schalen, Äpfel, Rosinen, Sultaninen, Nierenfett,  
braunen Zucker, Zitronat, Orangeade, Nägeli  
(Nelken), 2 Löffel Orangen-Marmelade  
(am besten Chivers). Alles tüchtig mischen.

Etwas einfacher wäre natürlich ein Glas

**Chivers**

*Olde English Mincemeat*



nach Original-Rezept, direkt aus England.  
Bei den Engländern vor allem für Kuchen-  
füllungen, bzw. belegen oder als mincepies  
(kleine Pasteten) sehr beliebt. Ein Lecker-  
bissen für Rassige -- und andere.

Übrigens: Chivers ist Hoflieferant der  
englischen Königin

Generalvertretung für die Schweiz:

**Pilz-Konserven AG**

vormals Stofer + Söhne 4133 Pratteln  
Tel. 061 81 51 36

**100 Jahre  
Zuger  
Etter  
Kirsch**



hæ

Paul Etter Söhne AG Zug